

1895-10-13

SENDER

Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Athen

Mentioned people:
Elise Konstantin-Hansen
Agnete Skovgaard
Ingeborg Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard
Signe Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Archive:
Mappe 19 nr. 21

TRANSCRIPTION

Mappe 19

Brev nr 21 xxxxxxxxxxxxxxxxs 36, xxxx13 Okt. 95.

Kære Joakim! Hermed følger et brev til Jungersen, som Du gerne kan læse, og så er Du nok så god at give eller sende ham det. Tak for Dit brev af 27. sept og Dit og Agnetes med blæksölen på. Jeg synes nok, at Du skal lade Dit billede i kirken hænge en god tid, og hvis det kan indrettes til at dreje tilside, så vil det også være af ikke lille værdi for mig, at have det at se på, når jeg arbejder på mit, men tit når mit begynder at nærme sig sin fuldførelse, kunde jeg nok ønske Dit fjernet, for at folk ikke skal have Dit i altfor friskt minde, når mit kommer for dagens lys.

Du skal ikke spørge Zeuthen om den efterspurgte pakke, da den skulde indeholde bl.a. en kvitering fra ham, for at han har modtaget en obligation af mig. Spørg hellere Faster om hun ikke har den, eller lad være at gjøre noget, det viser sig vel nok alt at være

-2-

i orden, når jeg kommer hjem. Tingene er da vist ikke forsvundne og jeg ordnede det på en eller anden måde inden jeg rejste, det er sansynligst pakken er bleven delt og Du fået sparekasseböger og Faster andre ting. Nej, hör! Lad være at gjøre Faster uro, jeg tror nu, at det gik op for mig hvor den er, nemlig i en blikæske sammen med vort sölvtoj i en eller anden bank, besörget dertil af Svigermøder. Det er dog sölle med min hukommelse.

I hvilke måneder af året er Lemmings hus og vugge ledige. Til lykke med dåben. Så nu har I sluppen traditionen med at opkalde, eller er der en Signore som den bette er opkaldt efter?

14de) Så I er også kommet til druerne, vi er fornærmede fordi vi her i Athen må give 10 á 20 öre for 2½ pund, og igrunden er det dog ikke så meget. Vi lever billigt her i Athen, men rigtignok ikke så billigt som på Naxos. Husk at mange ting er billige her, så Du ikke har grund til at före så meget med

-3-

Dig hertil. Jeg har fået et par meget stærke gule sko for 8 kroner og et sæt bomuldsklæder for 10. Hvad der kommer fra udlandet er gerne dyrt men det indenlandske billigt. Nå så frk Oppermann er bleven frue. Det er svært så de holder af Dig i Kristiania, jeg kunde næsten ønsket de brave folk, at de ikke havde fået "den mindst gode hyrde". Kommer der en god på den fri til foråret? Kunde Du ikke lade mig lidt vide, om hvordan Du tænker Dig Din rejse? Hvorlænge Du bliver her, og hvad Du vil se (hvilke steder) det kunde nok interessere mig, vil Du være i nogen tid i Olympia? For jeg må

dertil igen et stykke tid, og det var jo morsomst at være der sammen. Jeg har også i sinde at gjøre en tur til Delfi. Medfølgende krokus eller hvad den skal kaldes er til Johan Th., den er fra Naxos hvor den skød frem af de tørre bjerge, som ikke havde smagt regn i mange måneder.

-4-

Hvor her dog er vidunderligt, jeg har endnu kun engang været på Akropolis, men der var endnu skønnere end jeg huskede. Jeg må snart derop igen, for de var ved at stille nye figurer op, og det så højst interessant ud. Til et Athenehoved og bryst som var der i 1888 var der kort før vi tog til Naxos kommet det meste af figuren, men det har hele sommeren ligget på gulvet, løst stavlet sammen. Nu stiller de den figur op, og på gulvet ligger flere stumper af mænd, om det alt hører sammen ved jeg ikke, men en af mændene hører vist sammen med Athene, og det så næsten ud til at det vilde blive en gruppe meget lig relieffet fra Selinunte, som Du har fotografi af, (meget lille og usynligt rids) Athenes stilling ligner da meget. Det er Arkaisk kunst. Lev nu vel og hils Agnete og børnene meget og alle gode venner. Vor adresse er **xxxx (xxxx)** gade, **xxxxxxxxxxxxs** 36, **xxnxxx xxxxxxxxxxxxxx** 36 **xxxxxx** (sidst fordansket til:)

Kinosargoys.

Din broder Niels Skovgaard

Hilsen fra Ingeborg og Elise og specielt fra I. til Signe.

Vil Du også give Faster indlagte brev. Tak.

Oslo Hvrooappoort 36. Aker ai. 13 Okt. 95.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 9 Nr 21

Min Joakim. Hermed følger et
brev til Jungersen, som Du gerne kan
lære, og så er Du nok så god at give
eller sende ham det. Tak for Dit
brev af 27 sept og Dit og Agnes med
blæksølen på. Jeg synes nok, at
Du skulde lade Dit Billede i Kirken
hænge en god tid, og hvis det kan
indvortes til at dreje tilside, så vil det også
være af ikke lille værdi for mig, at han
det at se på, når jeg arbejder på mit;
men når mit begynder at nærme
sig sin fuldførelse, kunde jeg nok
ønske Dit hjært, for at folk ikke
skal have Dit i altfor friskt minde
når mit kommer for dagens lys.]

III Du skal ikke spørge Zenthen om den
efterspurgte pappe, da den skulde inde-
holde bl. a. en kvittering fra ham, for
at han har modtaget en obligation af
mig. Spørg heller Fæster om hun
ikke har den, eller lad være at gøre
noget, det viser sig vel nok alt at være

Det Du også skal gøre, indlægge brev, Tak.

i orden med sig kommer igen. Ingen
er da vent. I det forsvunden og sig
ordinde dit på en eller anden måde
inden sig sigte. det er ganske ligesom
et meget problem er blevet delt og Du
fint sprøkket. Liges og. Tænk andre ting.
Mig tror. lad være at gøre. Tænk uo,
jeg tror nu, at det gik op for mig hvor
den er, nemlig i en blæst. Sammen
med vort solstøj så er ellers anden
bente. berigtig. det er af. Tager man
Det er dog ville med min hustru. Det
Iberville. indledes af det er. Lærings
land og vinge. det er. Det lyder med
dalen. Nu er der I. Skolen. Tænk. Tænk
med at optale. eller er der en. Lige
den den bette er optalt efter?
Da I er også kommet til. den er, vi er
forvundet. fordi vi har i. Altså med
give 10 à 20 ore for. Det er, og igen
en er det dog ikke så meget. Vi har
billet. her i. Altså, men rigtigt. ikke
så. billet. som på. Navet. Tænk at
mange ting er. billet. her, så Du ikke
har grænse til at gøre så meget med

Dig. billet. Jeg har fået et par meget
stærke gule sko for 8 kroner og et par
bomuldsblede for 10. Hvad har. Kom
fra udlændet er. gerne. det er. det
indvandrerske. billet. Nu er det
Iberville. er. bliver. fra. Det er. det
så. de. holder af. Dig. Tænk. Tænk. Tænk
Kend. næsten. indst. de. brødt. fælle. at. de
ikke. havde. fået. den. med. det. gode. bygd.
Kommer. der. en. god. den. for. til. for. det?
Kender. Du. ikke. lidt. mig. lidt. vide,
om. hvordan. Du. tænker. Dig. Du
rejste. hvordan. Du. bliver. her, og. hvad
Du. vil. de. (hvilke. steder) det. kendt. nok
interesserer. mig, vil. Du. være. i. nogen
tid. Olympia? for. jeg. nu. det. det
igen. et. stik. tid. og. det. var. jo. mere.
Så. at. var. det. Sørensen. Jeg. har
også. Sønd. at. gøre. i. den. til. det. det.
Med. det. det. det. det. det. det. det.
et. for. Navet. her. den. det. for.
et. de. tørre. bygd, som. det. det. det.
Så. at. regn. i. mange. i. anled.

Kvor her dog er vidunderligt, jeg har
endnu kun engang været på Akropolis,
men der var endnu skønnere end jeg
tænkte. Jeg må snart derop igen,
for de var ved at stille nye figurer op,
og det så højst interessant ud. Til et
Athensbæred og bryst var der først før
^(som var der i 1888)
vi tog til Vaxos kommet det meste
af figuren, men det har hele sommeren
ligget på gulvet, løst stavet sammen.
Nu stiller de den figur op, og på
gulvet ligger flere stumper af marmor,
om det ~~helt~~ ^{helt} hører sammen ved sig
ihlen, men en af marmorene hører vist
sammen med Athens, og det så næsten
ud til at det vilde blive en gruppe
muset lig relieffet fra Selinunt
som Du har fotografi af.  Athens
stilling ligner da meget. Det er
arkaisk kunst. Lev nu vel og hils
Agnete og børnene meget og alle gode
venner. Vor addr. er Odos (ΟΔΟΣ)
gade
Kivrosappors 36 Adnrai
KYNOSAPPOYS 36 AΘΗΝΑΙ
Kynosargos
or
Din broder Niels Skovgaard.
Hilse fra Ingeborg og Elise og opvarte fra J. til Lige